
YOUNG ROYALS

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 2.01

"Episode 1"

A animosidade permanece entre Wilhelm e agosto, quando um novo semestre na Hillerska começa. Sara finalmente experimenta a vida no campus.

Escrito por:

Lisa Ambjörn

Dirigido por:

Rojda Sekersöz

Transmissão:

01.11.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

YOUNG ROYALS is a Netflix Original series

Elenco conjunto

Edvin Ryding	...	Wilhelm
Omar Rudberg	...	Simon
Malte Gårdinger	...	August
Frida Argento	...	Sara
Tommy Wättring	...	Marcus
Nikita Ugglå	...	Felice
Samuel Astor	...	Nils
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Nils Wetterholm	...	Vincent
Nathalie Varli	...	Madison
Felicia Truedsson	...	Stella
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Uno Elger	...	Walter
Fabian Penje	...	Henry
Carmen Gloria Pérez	...	Linda
Ingela Olsson	...	Rektor Anette Lilja
Beri Gerwise	...	Rosh
Inti Zamora Sobrado	...	Ayub
Pernilla August	...	Drottning Kristina
Magnus Ehrner	...	Jan Olof Munck
Pierre Wilkner	...	Husfar

1
00:00:06 --> 00:00:10
UMA SÉRIE NETFLIX

2
00:01:06 --> 00:01:07
AUGUST: SINTO MUITO.

3
00:01:19 --> 00:01:22
Wilhelm, espere.

4
00:01:32 --> 00:01:34
Wilhelm, por favor...

5
00:01:42 --> 00:01:44
Precisamos conversar.

6
00:01:45 --> 00:01:47
Ao menos antes de você partir.

7
00:02:18 --> 00:02:21
UMA VEZ IRMÃO, SEMPRE IRMÃO.

8
00:03:33 --> 00:03:34
WILHELM: PARA DE LIGAR!

9
00:03:34 --> 00:03:37
VOCÊ ESTRAGOU TUDO.
VOU TORNAR SUA VIDA UM INFERNO!

10
00:03:37 --> 00:03:40
AUGUST: EU FARIA DE TUDO
PRA VOCÊ ME PERDOAR.

11
00:03:40 --> 00:03:42
WILLE, RESPONDE.

12

00:03:48 --> 00:03:49
Então...

13
00:03:49 --> 00:03:50
-Oi!
-Oi!

14
00:03:52 --> 00:03:54
-Oi!
-Oi, Marcus.

15
00:03:58 --> 00:04:00
-Como vai?
-Bem. E você?

16
00:04:01 --> 00:04:03
-É? E como foi no estábulo?
-Foi tudo bem.

17
00:04:03 --> 00:04:06
-Marcus precisa do banheiro. Aquele.
-Claro.

18
00:04:06 --> 00:04:08
-Obrigado.
-De nada.

19
00:04:09 --> 00:04:10
Então...

20
00:04:11 --> 00:04:13
Tem uma carta para você.

21
00:04:21 --> 00:04:23
-Fui aceita.
-É mesmo?

22

00:04:23 --> 00:04:25
Vou ficar no Casarão. Virei residente.

23
00:04:25 --> 00:04:27
Dizem que foi há muito tempo

24
00:04:27 --> 00:04:30
Estou sozinho, sou mais forte

25
00:04:30 --> 00:04:32
Não vai acontecer de novo

26
00:04:33 --> 00:04:36
Não quero me sentir assim

27
00:04:36 --> 00:04:39
Não quero me sentir assim
Quem quereria?

28
00:04:39 --> 00:04:42
Não quero me sentir assim
Me diga, quem quereria?

29
00:04:42 --> 00:04:44
Não quero me sentir assim

30
00:04:44 --> 00:04:48
Não vai acontecer de novo

31
00:04:54 --> 00:04:55
Lindo.

32
00:04:57 --> 00:04:58
Obrigado.

33
00:04:58 --> 00:05:01

-O quê...
-Estou ajudando o papai no estábulo.

34

00:05:01 --> 00:05:05
Sua irmã perdeu o ônibus,
então eu a levei em casa.

35

00:05:06 --> 00:05:10
Tirei carteira recentemente,
então é divertido dirigir.

36

00:05:10 --> 00:05:13
Legal. Você estuda em Marieberg, né?

37

00:05:13 --> 00:05:15
Isso. Último ano.

38

00:05:15 --> 00:05:18
Acho que fomos à mesma creche.
É filho da Lottie, né?

39

00:05:19 --> 00:05:21
É. Marcus.

40

00:05:21 --> 00:05:22
Simon.

41

00:05:22 --> 00:05:27
Eu estava indo ao banheiro
e ouvi você cantar.

42

00:05:27 --> 00:05:28
Depois te vi e...

43

00:05:29 --> 00:05:31
Bom, enfim...

44

00:05:34 --> 00:05:37

Aliás, já foi na noite de karaokê
na Tompas?

45

00:05:38 --> 00:05:43

Devia ir comigo um dia.
Se cantar assim, vão amar você.

46

00:05:45 --> 00:05:46

Me adiciona no Insta.

47

00:05:47 --> 00:05:48

Está bem.

48

00:05:50 --> 00:05:50

Beleza.

49

00:05:59 --> 00:06:04

WILHELM: AUGUST TENTA SE DESCULPAR.
COMO SE FOSSE POSSÍVEL!

50

00:06:04 --> 00:06:07

FELICE: ELE É MUITO IDIOTA!

51

00:06:07 --> 00:06:11

WILHELM: ELE VAI PAGAR.

52

00:06:11 --> 00:06:13

FELICE: NOS FALAMOS NA ESCOLA.

53

00:06:14 --> 00:06:15

Oi, mãe.

54

00:06:15 --> 00:06:16

Falei com seu pai.

55

00:06:16 --> 00:06:18

Ele disse que você vai parar de montar.

56

00:06:18 --> 00:06:20

Quando ia me contar?

57

00:06:21 --> 00:06:23

-Tentei, mas você não ouve.

-Não entendo.

58

00:06:23 --> 00:06:27

Procuramos tanto Rosseau,
e agora você vai parar?

59

00:06:27 --> 00:06:28

Eu sei.

60

00:06:28 --> 00:06:32

Já marcamos as aulas nas férias,
com o treinador...

61

00:06:32 --> 00:06:35

-Mãe, Sara vai para o Casarão.

-Felice...

62

00:06:35 --> 00:06:36

SARA: VOU MORAR COM VOCÊ

63

00:06:40 --> 00:06:41

Oi!

64

00:06:52 --> 00:06:54

-Pronto.

-Legal. Bem legal. Muito obrigada.

65

00:06:54 --> 00:06:56

-É?

-O que é?

66

00:06:56 --> 00:06:59

É para proteger contra energias ruins.

67

00:06:59 --> 00:07:01

E tenho isto.

68

00:07:01 --> 00:07:04

Vai te ajudar a dormir,
entre outras coisas.

69

00:07:04 --> 00:07:07

Não sei se vai ajudar muito
com tanto barulho.

70

00:07:07 --> 00:07:09

Os veteranos já vão embora.

71

00:07:09 --> 00:07:12

Tem a festa da Floresta do Alto.

72

00:07:12 --> 00:07:15

Vai ser a última, então vai ser um caos.

73

00:07:15 --> 00:07:18

Tudo bem mesmo eu ficar com o seu quarto?

74

00:07:18 --> 00:07:20

-Sim.

-Não quero..

75

00:07:20 --> 00:07:23

Não. Não se preocupe.
Certo. Boa noite, gente.

76

00:07:23 --> 00:07:24
Boa noite, Maddie.

77

00:07:24 --> 00:07:27
Finalmente tenho um quarto.
Posso queimar sálvia.

78

00:07:32 --> 00:07:36
-Onde boto minhas coisas?
-Escolha uma prateleira.

79

00:07:38 --> 00:07:42
Qual? Está uma bagunça aqui.

80

00:07:43 --> 00:07:48
Garotas decentes com grana!
Adorem nossas lindas xoxotas!

81

00:07:49 --> 00:07:51
-Ela!
-Agora!

82

00:07:53 --> 00:07:57
Bem-vinda à sua iniciação, porra!

83

00:07:57 --> 00:08:00
Garotas decentes com grana!

84

00:08:10 --> 00:08:11
Saúde.

85

00:08:21 --> 00:08:24
Garotas decentes!

86

00:08:40 --> 00:08:40
Escuta.

87

00:08:41 --> 00:08:45
Seu teste, para virar
uma garota do Casarão de verdade,

88

00:08:45 --> 00:08:47
é entrar na festa dos veteranos

89

00:08:47 --> 00:08:50
e fazer algo que faça a festa parar.

90

00:08:50 --> 00:08:51
Não precisa fazer isso.

91

00:08:51 --> 00:08:54
-Claro que precisa.
-É a tradição!

92

00:08:55 --> 00:08:56
Ela não é covarde, né?

93

00:08:57 --> 00:09:01
Espere aí! Não pode estragar isto.
Porque é...

94

00:09:01 --> 00:09:02
Eu cuido disso.

95

00:09:02 --> 00:09:05
Vai lá! Anda!

96

00:09:05 --> 00:09:08
Não ouse voltar antes de parar a festa.

97

00:09:09 --> 00:09:10
Isso aí, Sara!

98

00:09:11 --> 00:09:13
Tenho um mau pressentimento.

99

00:09:13 --> 00:09:16
Sara não responde
desde que deixamos as malas dela.

100

00:09:16 --> 00:09:19
Ela quase não responde mensagem, mãe.

101

00:09:22 --> 00:09:23
Mãe...

102

00:09:24 --> 00:09:29
ela deve estar ocupada aprendendo
a posição dos talheres, algo assim.

103

00:09:29 --> 00:09:31
Eu não devia tê-la deixado se mudar.

104

00:09:31 --> 00:09:33
É, mas agora é tarde.

105

00:09:35 --> 00:09:36
Tentarei falar com ela.

106

00:10:04 --> 00:10:07
Último semestre!

107

00:10:07 --> 00:10:09
-Último semestre!
-August!

108

00:10:10 --> 00:10:13
-August!

-Isso aí! Cara!

109

00:10:13 --> 00:10:14

A Bond girl, né?

110

00:10:14 --> 00:10:17

Onde estava?

Perdeu a última viagem de Natal.

111

00:10:17 --> 00:10:20

-Foi legal nas Seychelles.

-Foi mágico.

112

00:10:20 --> 00:10:23

"Qui a fait l'amour dans la piscine?"

113

00:10:23 --> 00:10:25

"Dans la piscine."

-O quê?

114

00:10:25 --> 00:10:27

A empregada achou camisinha na piscina.

115

00:10:27 --> 00:10:30

-Estava boiando.

-Ela tirou com um ancinho.

116

00:10:30 --> 00:10:33

Só estando lá para entender.

117

00:10:33 --> 00:10:37

Eu não ia querer barriga de cerveja
no meu último semestre.

118

00:10:37 --> 00:10:40

Está falando sério?

Não me diga que emagreceu.

119

00:10:41 --> 00:10:43
Você me conhece. Né?

120

00:10:51 --> 00:10:54
SIMON: CADÊ VOCÊ?
MAMÃE ESTÁ PREOCUPADA.

121

00:10:56 --> 00:10:59
Todo poder às garotas decentes do Casarão!

122

00:11:03 --> 00:11:04
Fogo!

123

00:11:18 --> 00:11:19
-Simme, e aí?
-Oi! Você pode...

124

00:11:19 --> 00:11:23
-Pode me levar ao Palácio?
-Foi mal. Estou na minha tia.

125

00:11:23 --> 00:11:24
Merda!

126

00:11:29 --> 00:11:32
SIMON: ROSH, PODE ME LEVAR AO PALÁCIO?

127

00:11:33 --> 00:11:36
ROSH: FOI MAL, NÃO ESTOU EM CASA.

128

00:11:39 --> 00:11:41
MARCUS - SEGUIR

129

00:11:44 --> 00:11:46
POR ACASO ESTÁ DIRIGINDO?

130
00:11:46 --> 00:11:49
DIGITANDO...

131
00:11:50 --> 00:11:53
OI! NÃO... PRECISA DE CARONA?

132
00:11:59 --> 00:12:00
MÃE

133
00:12:06 --> 00:12:07
Obrigado.

134
00:12:11 --> 00:12:12
Como assim?

135
00:12:16 --> 00:12:19
-Oi.
-Entramos de penetra na festa.

136
00:12:19 --> 00:12:23
-O quê?
-Foi bem louco. Você está em casa?

137
00:12:23 --> 00:12:24
Não, cheguei no Hillerska.

138
00:12:25 --> 00:12:28
Se quiser sacanear August,
é agora. Venha à festa...

139
00:12:29 --> 00:12:30
Alô?

140
00:12:32 --> 00:12:33
Vamos.

141

00:12:42 --> 00:12:44
Muito obrigado. De verdade.

142

00:12:44 --> 00:12:47
Sem problema. Parece ser urgente.

143

00:12:47 --> 00:12:49
Mas poderia ao menos sentar na frente.

144

00:12:50 --> 00:12:51
Não é um táxi.

145

00:12:53 --> 00:12:54
Claro.

146

00:12:54 --> 00:12:55
Desculpa.

147

00:13:00 --> 00:13:06
-Foi mal. É a Sara... Ela surtou.
-Relaxe, eu entendo. Vamos lá.

148

00:13:06 --> 00:13:10
Foi a festa mais louca do recesso.
Todo mundo estava lá!

149

00:13:10 --> 00:13:12
Bote minhas malas lá dentro. Já vou.

150

00:13:12 --> 00:13:13
Nossa, que louco.

151

00:13:13 --> 00:13:16
-Mentira.
-Aquele segurança...

152

00:13:16 --> 00:13:18

-O que tem?

-Ele nos agarrou. Tipo...

153

00:13:18 --> 00:13:22

Que tal essa?

O príncipe herdeiro. Tudo bem?

154

00:13:22 --> 00:13:23

Tudo.

155

00:13:23 --> 00:13:25

-Quem quer ir à festa?

-Bora.

156

00:13:25 --> 00:13:28

Mas não fomos convidados
e não temos permissão pra sair.

157

00:13:28 --> 00:13:31

Me ajudem a passar por Malin,
e nos boto pra dentro.

158

00:13:32 --> 00:13:33

-O quê?

-Sério?

159

00:13:33 --> 00:13:35

-Bem-vindo.

-Obrigado.

160

00:13:35 --> 00:13:36

-Sério?

-Sim.

161

00:13:36 --> 00:13:41

-Sara pôs fogo na nossa bandeira. Loucura.
-Ela é bizarra.

162
00:13:41 --> 00:13:43
-Vamos sair agora?
-Andem, vamos!

163
00:13:48 --> 00:13:50
Muito obrigado pela carona. Mesmo.

164
00:13:50 --> 00:13:53
Sem problema. Quer que eu vá junto?

165
00:13:54 --> 00:13:56
-Não precisa.
-Tem certeza?

166
00:13:56 --> 00:13:58
-Sim.
-Está bem.

167
00:13:58 --> 00:14:00
-Mas obrigado.
-Tranquilo.

168
00:14:16 --> 00:14:17
Que sorte que apagamos!

169
00:14:17 --> 00:14:21
-Ela é piromaniaca!
-Mas isso foi antes. Foi...

170
00:14:21 --> 00:14:23
-Ei!
-Não.

171
00:14:23 --> 00:14:25

O que é isso? O que fazem aqui?

172

00:14:25 --> 00:14:27

-Vamos entrar.

-Não.

173

00:14:27 --> 00:14:29

Cadê a permissão para sair?

174

00:14:29 --> 00:14:32

-Para quê? Vamos entrar.

-Vão embora. Sêrio.

175

00:14:32 --> 00:14:33

-Chame August.

-Não.

176

00:14:34 --> 00:14:36

Espera, ótima ideia.

177

00:14:36 --> 00:14:38

Vamos ouvir o representante de turma.

178

00:14:39 --> 00:14:41

-É.

-Vamos chamar August.

179

00:14:41 --> 00:14:44

O que isso?

Um circo itinerante? O que foi?

180

00:14:45 --> 00:14:48

Wille! Bem-vindo de volta!

181

00:14:48 --> 00:14:50

"Alteza Real" pra você.

182
00:14:50 --> 00:14:51
O quê?

183
00:14:52 --> 00:14:54
Me chame de "Vossa Alteza Real".

184
00:14:56 --> 00:14:57
Está bem.

185
00:14:58 --> 00:15:01
Se Vossa Alteza Real voltar agora,

186
00:15:01 --> 00:15:03
talvez não seja repreendido.

187
00:15:05 --> 00:15:07
Não, vamos ficar.

188
00:15:09 --> 00:15:12
Vossa Alteza Real... precisa entender...

189
00:15:12 --> 00:15:13
Paga pra ver.

190
00:15:14 --> 00:15:15
Dê ordem. Veja o que acontece.

191
00:15:21 --> 00:15:25
Já que insiste,
acho que posso abrir uma exceção.

192
00:15:25 --> 00:15:28
-Não.
-Como assim?

193

00:15:28 --> 00:15:31
Não, não. Ei! Voltem aqui!

194
00:15:31 --> 00:15:35
August, como assim?
A festa é só para veteranos.

195
00:15:35 --> 00:15:36
Além disso, Sara já...

196
00:15:36 --> 00:15:38
É só uma festa! Beleza?

197
00:15:38 --> 00:15:39
É, mas...

198
00:15:41 --> 00:15:42
O que deu nele?

199
00:15:51 --> 00:15:52
Sara?

200
00:15:54 --> 00:15:55
Sara?

201
00:16:20 --> 00:16:22
-Você também veio?
-Você viu Sara?

202
00:16:22 --> 00:16:27
Está falando da maluca?
Ela deve ter ido se esconder.

203
00:16:27 --> 00:16:29
-Ela nos envergonhou.
-Sei onde ela está.

204
00:16:33 --> 00:16:34
Oi.

205
00:16:34 --> 00:16:37
A... A Sara está?

206
00:16:38 --> 00:16:40
É, Simon está atrás dela.

207
00:16:41 --> 00:16:42
É, ele está aqui.

208
00:16:46 --> 00:16:47
Alô.

209
00:16:49 --> 00:16:52
Você me deixou apavorado. Cadê você?

210
00:16:52 --> 00:16:54
Por que você não me atende?

211
00:16:55 --> 00:16:58
A mamãe está preocupada.
Manda mensagem pra ela.

212
00:16:58 --> 00:16:59
Está bem.

213
00:17:01 --> 00:17:03
Parece que ela passou na iniciação.

214
00:17:03 --> 00:17:05
Essas belas tradições...

215
00:17:06 --> 00:17:07

Não, espera!

216

00:17:09 --> 00:17:11

Oi, aliás.

217

00:17:11 --> 00:17:12

Oi.

218

00:17:14 --> 00:17:16

Cortei o cabelo.

219

00:17:21 --> 00:17:23

MARCUS: TUDO BEM? O TÁXI JÁ VAI EMBORA.

220

00:17:25 --> 00:17:27

Desculpa. Tenho que ir.

221

00:17:52 --> 00:17:53

Ele se chama Marcus.

222

00:17:54 --> 00:17:56

A escola aluga o terreno da família dele.

223

00:17:56 --> 00:17:58

Ele cuida do campo de tiro, estábulo, etc.

224

00:17:59 --> 00:18:01

Como sabe? Você o conhece?

225

00:18:01 --> 00:18:03

Eu o achei no Grindr ano...

226

00:18:04 --> 00:18:05

Acho que ano passado.

227

00:18:05 --> 00:18:08
Mas ele não curte garotos
de colégio interno.

228
00:18:08 --> 00:18:09
Mas...

229
00:18:10 --> 00:18:13
Grindr? Você... Mas você e Madison eram...

230
00:18:13 --> 00:18:17
Qual é, Wille?
Não pensei que fosse tão antiquado.

231
00:18:17 --> 00:18:19
Ou vai ver esse é o seu lance.

232
00:18:20 --> 00:18:22
Pronto. Quer saber?

233
00:18:23 --> 00:18:25
O problema com você e Simon

234
00:18:25 --> 00:18:29
é que ele não entende sua situação.

235
00:18:29 --> 00:18:31
Vocês são de mundos diferentes.

236
00:18:31 --> 00:18:33
Escolha alguém do seu nível, um de nós.

237
00:18:33 --> 00:18:35
Avise se precisar de ajuda.

238
00:18:36 --> 00:18:37

Me liga. A gente resolve.

239

00:18:39 --> 00:18:40
Precisa ser mais discreto.

240

00:18:52 --> 00:18:56
Antigas tradições, anos passados

241

00:18:56 --> 00:19:00
Hillerska ainda estará aqui

242

00:19:00 --> 00:19:06
Luz e espírito são nosso chamado

243

00:19:06 --> 00:19:11
Quando nos encontramos neste local sagrado

244

00:19:19 --> 00:19:21
Queridos alunos do Hillerska.

245

00:19:22 --> 00:19:25
Quero começar dando as boas-vindas a vocês

246

00:19:25 --> 00:19:27
a um novo ano.

247

00:19:28 --> 00:19:33
Nossos queridos veteranos
terão o privilégio de se formar

248

00:19:33 --> 00:19:38
exatamente 120 anos após
a fundação deste colégio.

249

00:19:39 --> 00:19:40
Como foram informados,

250

00:19:40 --> 00:19:44
esse aniversário será celebrado
com uma grande cerimônia.

251

00:19:44 --> 00:19:48
Sua Alteza Real
nos honrará com uma visita,

252

00:19:48 --> 00:19:52
e o príncipe herdeiro Wilhelm
fará um discurso.

253

00:19:53 --> 00:19:55
Isso será gravado,

254

00:19:55 --> 00:20:01
pois será o 1º discurso público
do príncipe herdeiro.

255

00:20:02 --> 00:20:03
Obviamente...

256

00:20:03 --> 00:20:06
WILHELM: COMO ASSIM VOU FAZER DISCURSO?

257

00:20:07 --> 00:20:10
...e sim a ver com todo o ano escolar.

258

00:20:12 --> 00:20:14
FARIMA: SE TIVESSE FALADO COM A RAINHA,

259

00:20:14 --> 00:20:16
VOCÊ TERIA SIDO AVISADO.

260

00:20:25 --> 00:20:28

Estou muito atrasado. Não ouvi alarme.

261

00:20:29 --> 00:20:31

E ontem? Conseguiu ir ao Palácio?

262

00:20:32 --> 00:20:37

Marcus me deu carona.

Ele é veterano em Marieberg.

263

00:20:38 --> 00:20:39

Certo.

264

00:20:39 --> 00:20:40

-O quê?

-Nada.

265

00:20:40 --> 00:20:43

Ele passou lá em casa outro dia.

266

00:20:43 --> 00:20:45

-Certo.

-Sara o conhece do estábulo.

267

00:20:45 --> 00:20:47

-Esquece.

-Beleza.

268

00:20:52 --> 00:20:56

-Encontrei com Wille ontem.

-Certo.

269

00:20:56 --> 00:21:00

Achei que seria mais fácil
vê-lo depois do recesso,

270

00:21:00 --> 00:21:02

mas foi mais difícil.

271

00:21:03 --> 00:21:05

Não sei como aguentar vê-lo todo dia.

272

00:21:06 --> 00:21:07

Ele é tóxico.

273

00:21:08 --> 00:21:10

Ele disse que não daria declaração,

274

00:21:10 --> 00:21:11

e o que fez?

275

00:21:11 --> 00:21:15

-Ele te deixou sozinho.

-O que eu faço?

276

00:21:15 --> 00:21:18

O que for preciso.

Não fale com ele. Nem olhe pra ele.

277

00:21:19 --> 00:21:21

-Mas temos as mesmas aulas.

-E daí?

278

00:21:21 --> 00:21:23

Não senta do lado. Ignora.

279

00:21:24 --> 00:21:26

-Mas...

-Mas o quê?

280

00:21:26 --> 00:21:29

Ele vacilou e agora tem que te dar espaço.

281

00:21:30 --> 00:21:33

Se eu fosse você, eu apagava tudo.

282

00:21:33 --> 00:21:36
Apaga foto, bloqueia telefone,
arruma contatinho.

283

00:21:36 --> 00:21:37
Funcionou no meu caso.

284

00:21:38 --> 00:21:41
-Ele deve pegar o Marcus?
-Por que não?

285

00:21:43 --> 00:21:46
Ele me chamou para o karaokê.

286

00:21:48 --> 00:21:49
-O quê?
-Sério?

287

00:21:49 --> 00:21:52
Então vai fundo!

288

00:21:52 --> 00:21:55
-É, vai fundo!
-É a hora do contatinho.

289

00:21:55 --> 00:21:57
Contatinho!

290

00:21:57 --> 00:22:00
-Contatinho!
-Contatinho!

291

00:22:00 --> 00:22:01
Conta...

292

00:22:05 --> 00:22:07
-Bem-vindo, Alexander.
-Obrigado.

293

00:22:07 --> 00:22:10
Notou que Alexander voltou?

294

00:22:10 --> 00:22:12
Sim, é estranho.

295

00:22:12 --> 00:22:16
Meu pai disse que ninguém
quis começar uma investigação

296

00:22:16 --> 00:22:20
e que parece que o pai dele fez
uma doação generosa para o colégio.

297

00:22:21 --> 00:22:23
Isso explica a quadra de pádel.

298

00:22:23 --> 00:22:25
-Esporte de classe média.
-A escola vai mal?

299

00:22:25 --> 00:22:28
Não, mas o número de candidatos
vem caindo.

300

00:22:28 --> 00:22:33
Acharam que o príncipe resolveria isso,
mas com a fita de sexo...

301

00:22:33 --> 00:22:35
Está tudo bem.

302

00:22:35 --> 00:22:39
Alexander não sabe quem o dedurou.

303
00:22:39 --> 00:22:42
Ele não sabe que foi você
que armou pra ele, Wille.

304
00:22:43 --> 00:22:44
Então relaxa.

305
00:22:44 --> 00:22:45
Ele vem aí.

306
00:22:46 --> 00:22:48
-Oi! Oi, cara!
-Oi.

307
00:22:48 --> 00:22:51
Tudo bem? Bom ver você! Você está bem?

308
00:22:51 --> 00:22:52
Oi, Alexander.

309
00:22:53 --> 00:22:54
-Oi! Bom te ver.
-Oi.

310
00:22:55 --> 00:22:57
-Idem. Que bom que está aqui.
-Nós...

311
00:22:58 --> 00:23:00
-Oi! Tudo bem?
-Tudo, e você?

312
00:23:01 --> 00:23:02
Tudo.

313

00:23:02 --> 00:23:05

-Me acompanha até o colégio.

-Claro. Até mais.

314

00:23:05 --> 00:23:07

-Corte de cabelo novo?

-É. Você também?

315

00:23:07 --> 00:23:09

Sim. Ficou bom.

316

00:23:09 --> 00:23:10

Obrigado. O seu também.

317

00:23:11 --> 00:23:14

Contou a Simon que August vazou o vídeo?

318

00:23:15 --> 00:23:17

Não, a mamãe tem razão.

319

00:23:17 --> 00:23:21

Se eu contar a Simon,
ele vai querer ir à polícia.

320

00:23:21 --> 00:23:24

Mas todos vão proteger August,
a escola e a família real

321

00:23:24 --> 00:23:26

para se protegerem.

322

00:23:26 --> 00:23:27

O que vai fazer?

323

00:23:28 --> 00:23:30

Tirar tudo o que importa pra ele.

324

00:23:30 --> 00:23:32

Ele não liga só pra si mesmo?

325

00:23:32 --> 00:23:36

É, ele ama ser representante
e capitão do time, se sentir poderoso.

326

00:23:36 --> 00:23:39

Você vai ver. Vou puni-lo... do meu jeito.

327

00:23:40 --> 00:23:41

Está bem.

328

00:23:42 --> 00:23:46

-Quero café normal.

-Café normal.

329

00:23:47 --> 00:23:51

Felice está me mandando mensagem.

"Outro café. Puro."

330

00:23:51 --> 00:23:53

-Sem leite?

-É, exato.

331

00:23:53 --> 00:23:55

-Parece que é para Wilhelm.

-O quê?

332

00:23:55 --> 00:23:58

-É, soube de algo?

-Sobre o quê?

333

00:23:58 --> 00:24:00

Sobre ela e Wille.

334

00:24:00 --> 00:24:02

Não. Eles se falaram durante o recesso.

335

00:24:02 --> 00:24:05

Mas são só amigos.

336

00:24:05 --> 00:24:07

Eles trocam emojis de coração no Insta.

337

00:24:07 --> 00:24:09

Isso é meio suspeito.

338

00:24:09 --> 00:24:11

Maddie, me passa um Tic Tac?

339

00:24:11 --> 00:24:14

-Mas Simon disse algo?

-Obrigada.

340

00:24:14 --> 00:24:17

Por que ela diria a você? É o irmão dela.

341

00:24:17 --> 00:24:18

Esse era meu?

342

00:24:18 --> 00:24:19

Eu...

343

00:24:19 --> 00:24:21

Eu só queria saber

344

00:24:22 --> 00:24:26

se estavam juntos pra valer,
ou se ele é bi ou algo assim.

345

00:24:26 --> 00:24:29

Nesse caso,
não seria estranho ele e Felice...

346

00:24:29 --> 00:24:31

Certo. Chega de fofoca.

347

00:24:31 --> 00:24:35

Não banquem as santas. Quando Erik
estava com a menina do OnlyFans...

348

00:24:35 --> 00:24:39

Isso mesmo! Sabem o que ouvi?
O Palácio Real a fez assinar um sigilo.

349

00:24:40 --> 00:24:42

E este aqui. Obrigada.

350

00:24:45 --> 00:24:47

O chocolate também?

351

00:24:49 --> 00:24:52

-Não, sem chocolate.

-Não vai querer.

352

00:24:52 --> 00:24:55

São 150 coroas. Tome.

353

00:24:57 --> 00:25:00

POUPANÇA - 500, TRANSFERÊNCIA - 200

354

00:25:00 --> 00:25:03

CONTA - 230.23

TRANSFERÊNCIA CONCLUÍDA!

355

00:25:06 --> 00:25:08

-Pronto. Obrigada.
-Tchau.

356
00:25:12 --> 00:25:13
Não quer nada?

357
00:25:14 --> 00:25:15
-Não.
-Tem certeza?

358
00:25:23 --> 00:25:24
Simon.

359
00:25:24 --> 00:25:28
-Desculpa. Perdi o ônibus.
-Tenho que informar sua falta.

360
00:25:28 --> 00:25:32
Não quero que se atrase
se vai cantar um solo no jubileu.

361
00:25:33 --> 00:25:35
Vou cantar um solo?

362
00:25:36 --> 00:25:40
Muitas pessoas importantes
estarão presentes.

363
00:25:40 --> 00:25:43
Elas podem abrir portas
para você no futuro.

364
00:25:44 --> 00:25:45
Obrigado.

365
00:25:45 --> 00:25:47
Acerte nas prioridades este semestre.

366

00:25:47 --> 00:25:48
Foque no coral.

367

00:25:48 --> 00:25:50
-Obrigado.
-E seja pontual.

368

00:25:53 --> 00:25:54
Mas o que vamos cantar?

369

00:25:54 --> 00:26:00
Quero mostrar que o colégio
mudou um pouco nesses 120 anos.

370

00:26:00 --> 00:26:02
Uma versão nova do hino do Hillerska?

371

00:26:25 --> 00:26:27
-Oi.
-Oi.

372

00:26:39 --> 00:26:40
Bom dia.

373

00:26:40 --> 00:26:44
-Bom dia, Srta. Ramirez.
-Por favor, sentem-se.

374

00:26:49 --> 00:26:53
Quero que comecem pegando seus cadernos,

375

00:26:53 --> 00:26:56
e depois vamos escrever umas manchetes.

376

00:26:57 --> 00:26:59

Me empresta um lápis?

377

00:27:10 --> 00:27:11
Pode abrir?

378

00:27:42 --> 00:27:44
Bom dia, cavalheiros.

379

00:27:44 --> 00:27:46
Bom dia, coordenador!

380

00:27:46 --> 00:27:47
Sejam bem-vindos.

381

00:27:48 --> 00:27:52
Bem-vindos ao 1º almoço do ano. Por favor.

382

00:27:58 --> 00:28:02
-Que fome! Por que devemos esperar?
-Você fez as regras, né?

383

00:28:02 --> 00:28:05
Veteranos, pode, começar. Vão em frente.

384

00:28:14 --> 00:28:16
Vossa Alteza Real, os veteranos primeiro.

385

00:28:17 --> 00:28:18
Como é?

386

00:28:18 --> 00:28:20
Os veteranos primeiro.

387

00:28:21 --> 00:28:22
Quem decidiu isso?

388

00:28:23 --> 00:28:24

É a tradição.

389

00:28:24 --> 00:28:28

É, mas são os alunos que devem decidir.

390

00:28:28 --> 00:28:32

Nem a direção

nem os funcionários devem interferir.

391

00:28:32 --> 00:28:34

Isso. A decisão é nossa.

392

00:28:36 --> 00:28:37

Nesse caso, vamos votar.

393

00:28:39 --> 00:28:41

É sempre assim. Servimos nossos veteranos.

394

00:28:41 --> 00:28:45

Quando forem veteranos,
terão os mesmos privilégios.

395

00:28:46 --> 00:28:48

Ou podemos tê-los agora
e quebrar a tradição.

396

00:28:49 --> 00:28:52

Quem acha que devemos
parar de servir os veteranos

397

00:28:52 --> 00:28:54

e nos servir quando quisermos?

398

00:28:59 --> 00:29:01

Abaixem suas mãos imundas.

399

00:29:01 --> 00:29:03
Aqui não é uma democracia.

400

00:29:04 --> 00:29:07
Quem decide é o representante
de turma. Entendido?

401

00:29:13 --> 00:29:14
Faça como quiser.

402

00:29:15 --> 00:29:18
Perfeito. Por favor, vão em frente.

403

00:29:22 --> 00:29:23
August?

404

00:29:39 --> 00:29:40
Obrigado.

405

00:29:40 --> 00:29:42
Não precisa agradecer.

406

00:29:42 --> 00:29:47
Sei que August
me incriminou com as drogas.

407

00:29:49 --> 00:29:50
Mas você não é assim.

408

00:29:51 --> 00:29:54
Você defende quem é diferente.

409

00:30:12 --> 00:30:13
Andei pensando.

410
00:30:13 --> 00:30:16
A mamãe está numa dieta de suco detox.

411
00:30:16 --> 00:30:18
Leva três semanas.

412
00:30:23 --> 00:30:25
Esqueci o livro de química.

413
00:30:25 --> 00:30:26
-Até mais.
-Beleza.

414
00:30:34 --> 00:30:35
Oi.

415
00:30:38 --> 00:30:40
Ei. August.

416
00:30:40 --> 00:30:42
Só queria agradecer. Me responde.

417
00:30:42 --> 00:30:44
-Não sei...
-Tínhamos um acordo.

418
00:30:44 --> 00:30:45
-É.
-É.

419
00:30:45 --> 00:30:49
Eu te colocava no Casarão,
e você não falava do vídeo.

420
00:30:49 --> 00:30:50
Eu sei.

421

00:30:50 --> 00:30:54
Eu convenci a direção a te dar a bolsa.

422

00:30:54 --> 00:30:55
E o que você fez?

423

00:30:56 --> 00:30:58
Foi logo contar para Wille.

424

00:30:58 --> 00:31:01
O quê? Não falei com Wille.

425

00:31:01 --> 00:31:03
Quem mais? Só você viu o vídeo.

426

00:31:05 --> 00:31:08
-Não fui eu.
-Então como ele sabe?

427

00:31:12 --> 00:31:17
Você não tem noção
de como eu me arrependo do que fiz.

428

00:31:17 --> 00:31:20
Mas não bato bem da cabeça, você não vê?

429

00:31:21 --> 00:31:24
Tentei me desculpar.

430

00:31:24 --> 00:31:30
Implorei de joelhos, e ele tenta
me humilhar sempre que pode.

431

00:31:30 --> 00:31:31
Eu só faço esperar,

432

00:31:32 --> 00:31:37
esperar aquele golpe que vai vir
quando eu menos esperar!

433

00:31:37 --> 00:31:38
Sei que vai rolar.

434

00:31:39 --> 00:31:41
O Palácio Real não vai relevar.

435

00:31:41 --> 00:31:44
Eles devem estar lá,

436

00:31:45 --> 00:31:48
planejando como vão me punir, e eu...

437

00:31:48 --> 00:31:49
-Respira.
-Não toca...

438

00:31:52 --> 00:31:53
Vem cá. Me escuta.

439

00:31:55 --> 00:31:57
-Sente minha mão?
-O que é isso?

440

00:31:57 --> 00:31:58
-Eu sinto.
-Isso.

441

00:31:59 --> 00:32:00
Por favor, só me escuta.

442

00:32:01 --> 00:32:03

Respira.

443

00:32:09 --> 00:32:11
Mova minha mão respirando.

444

00:32:15 --> 00:32:16
Isso.

445

00:32:17 --> 00:32:18
Continua.

446

00:33:41 --> 00:33:47
AYUB: SEJA SINCERO COM ELE.
SE COLOQUE EM PRIMEIRO LUGAR.

447

00:34:04 --> 00:34:04
Oi.

448

00:34:05 --> 00:34:07
-Oi.
-Podemos conversar?

449

00:34:14 --> 00:34:15
Esse lance...

450

00:34:16 --> 00:34:22
de fingir que nada aconteceu..
não está funcionando.

451

00:34:22 --> 00:34:23
Com licença.

452

00:34:37 --> 00:34:38
Não podemos...

453

00:34:40 --> 00:34:42

Wille...

454

00:34:49 --> 00:34:51
Pensei em você o recesso todo.

455

00:34:54 --> 00:34:56
Mas também tem sido bom...

456

00:34:58 --> 00:34:59
ter um pouco de espaço.

457

00:35:04 --> 00:35:06
Tudo bem, então... qual vai ser?

458

00:35:07 --> 00:35:09
Não vamos nos falar?

459

00:35:10 --> 00:35:13
Não precisa ser assim pra sempre,
mas por hora...

460

00:35:19 --> 00:35:21
Droga, Simon, só posso falar com você.

461

00:35:21 --> 00:35:25
Wille, por favor.
Você não entende que me machucou?

462

00:35:34 --> 00:35:37
Não posso conviver com você agora.

463

00:35:38 --> 00:35:42
Por favor, me diz o que fazer. Simon...

464

00:35:49 --> 00:35:52
SIMON: AYUB, KARAOKÊ HOJE?

465
00:36:09 --> 00:36:14
MÃE

466
00:36:18 --> 00:36:22
-E esse tempo?
-Começou a nevar de repente.

467
00:36:22 --> 00:36:25
-É, só na Suécia.
-Do nada.

468
00:36:25 --> 00:36:27
-Até amanhecer
-Meu Deus.

469
00:36:27 --> 00:36:29
-Vamos curtir hoje
-O quê?

470
00:36:29 --> 00:36:32
-Estou muito nervoso.
-Por quê?

471
00:36:32 --> 00:36:35
-Não sei.
-Quando o amanhã chegar

472
00:36:35 --> 00:36:38
-Podemos ir nessa.
-Não. Ele nos viu. Vamos entrar.

473
00:36:39 --> 00:36:43
-É sua chance de esquecer Wille.
-É, relaxa.

474
00:36:44 --> 00:36:45

-Oi.

-Uma Coca.

475

00:36:45 --> 00:36:47

Coca também.

476

00:36:47 --> 00:36:48

Rosh esqueceu Yasmine assim.

477

00:36:48 --> 00:36:51

-Yasmina.

-Não, Yasmine.

478

00:36:51 --> 00:36:53

-O nome dela é Yasmina.

-O quê? Não.

479

00:36:54 --> 00:36:55

Yasmina.

480

00:36:57 --> 00:36:59

Simon, que bom que você veio!

481

00:37:00 --> 00:37:02

-Não acredito que nunca tinha vindo.

-Não.

482

00:37:03 --> 00:37:04

-Oi! Marcus.

-Oi.

483

00:37:05 --> 00:37:06

O pessoal.

484

00:37:06 --> 00:37:08

-Oi! Sou Ayub.

-Se apresentem.

485
00:37:08 --> 00:37:09
-Oi.
-Oi, Simon.

486
00:37:09 --> 00:37:12
David, Sara. O que escolheram?

487
00:37:14 --> 00:37:16
-Como assim?
-Precisam cantar algo.

488
00:37:16 --> 00:37:18
-Vamos cantar? Eu...
-Sim.

489
00:37:18 --> 00:37:20
-Não vou cantar karaokê.
-Está com medo?

490
00:37:20 --> 00:37:24
-Não sei cantar karaokê.
-Vamos cantar juntos. Beleza?

491
00:37:27 --> 00:37:28
Carola.

492
00:37:28 --> 00:37:29
-"Love Isn't Love"?
-É.

493
00:37:30 --> 00:37:32
-Não.
-Sim.

494
00:37:32 --> 00:37:33
Não, por favor.

495

00:37:33 --> 00:37:35

-Não, não.

-Sim! Sim!

496

00:37:36 --> 00:37:38

Vai lá, Simme!

497

00:37:41 --> 00:37:45

Senhoras e senhores, eu apresento a vocês

498

00:37:45 --> 00:37:49

Simon Eriksson, de Bjärstad!

499

00:37:54 --> 00:37:58

Desconhecido, você entrou na minha vida

500

00:37:58 --> 00:38:01

Me deu uma sensação gostosa

501

00:38:01 --> 00:38:04

Numa noite estrelada, nos acertamos

502

00:38:06 --> 00:38:08

Para sempre

503

00:38:08 --> 00:38:11

Desconhecido, me cortou feito uma faca

504

00:38:11 --> 00:38:12

Você me mostrou

505

00:38:13 --> 00:38:15

O meu destino

506

00:38:15 --> 00:38:16
Pensava conhecer o amor

507

00:38:16 --> 00:38:22
Mas aí apareceu um amor verdadeiro

508

00:38:23 --> 00:38:26
Amor não é amor sem esse sentimento

509

00:38:52 --> 00:38:55
Sigge não parava de falar, como sempre.

510

00:38:55 --> 00:38:59
-Sai. Ele também falou...
-Por que não senta em outro lugar?

511

00:39:00 --> 00:39:01
Como é?

512

00:39:01 --> 00:39:03
Qual é? Tem muito lugar vazio.

513

00:39:04 --> 00:39:06
-Senta em outro lugar. Droga!
-Sai!

514

00:39:07 --> 00:39:10
Viu o que ocorre quando mudamos
um sistema que funciona?

515

00:39:10 --> 00:39:14
Falha no sistema. Caos. Escuta.

516

00:39:14 --> 00:39:18
Quando um veterano chega, deve ouvi-lo.

517

00:39:18 --> 00:39:21
-São as regras. É assim.
-Sensação gostosa

518
00:39:21 --> 00:39:25
Numa noite estrelada, nos acertamos

519
00:39:26 --> 00:39:28
Para sempre

520
00:39:28 --> 00:39:32
Oi! Sou a vela.
Invadi o encontro deles, cara.

521
00:39:32 --> 00:39:36
Não é certo, não é verdadeiro

522
00:39:36 --> 00:39:40
É só uma ilusão
Um sonho que vai desmoronar

523
00:39:41 --> 00:39:42
AYUB, 31MIN

524
00:39:44 --> 00:39:45
Wilhelm?

525
00:39:46 --> 00:39:48
-Wille?
-Boa.

526
00:39:48 --> 00:39:49
Xeque-mate.

527
00:39:49 --> 00:39:53
E depois pode pegar mais... Entendeu?

528

00:39:58 --> 00:40:00
Não pode abrir e depois...

529

00:40:29 --> 00:40:31
Deve dar certo mesmo assim.

530

00:40:31 --> 00:40:34
Opa. Com licença.

531

00:40:35 --> 00:40:37
Wilhelm, como é bom saber de você.

532

00:40:38 --> 00:40:39
A culpa é sua.

533

00:40:39 --> 00:40:41
Tudo isso é culpa sua!

534

00:40:42 --> 00:40:43
O que aconteceu?

535

00:40:47 --> 00:40:48
Simon saiu com outro.

536

00:40:50 --> 00:40:51
Certo.

537

00:40:52 --> 00:40:55
Escute, não sou Erik. E não quero ser ele.

538

00:40:55 --> 00:40:57
Não quero nada disso.

539

00:40:57 --> 00:41:01
Se acalme. Respire fundo três vezes...

540

00:41:01 --> 00:41:04
É sério! Não quero ser príncipe herdeiro!

541

00:41:04 --> 00:41:05
Pare com isso!

542

00:41:06 --> 00:41:09
Você está histérico.

543

00:41:09 --> 00:41:12
Sei que está frustrado e estressado,

544

00:41:12 --> 00:41:16
mas se acalme e me diga
o que está havendo.

545

00:41:16 --> 00:41:17
Me bote no viva-voz.

546

00:41:18 --> 00:41:20
Bote no viva-voz, senão...

547

00:41:20 --> 00:41:23
vou entrar no Insta ao vivo,
e toda a Suécia vai saber.

548

00:41:25 --> 00:41:26
Está no viva-voz.

549

00:41:28 --> 00:41:29
Certo.

550

00:41:29 --> 00:41:32
Farima, Jan-Olof? Quem está aí?

551

00:41:32 --> 00:41:36
Farima não está,
mas Minou e eu estamos aqui.

552

00:41:36 --> 00:41:38
Diga, Vossa Alteza Real.

553

00:41:38 --> 00:41:39
Certo, escutem.

554

00:41:39 --> 00:41:43
Não vou discursar no maldito jubileu.
Está bem?

555

00:41:43 --> 00:41:44
Ninguém me avisou!

556

00:41:45 --> 00:41:48
Cansei de tomarem decisões
sem eu saber o tempo todo!

557

00:41:49 --> 00:41:52
E não vou mais ser príncipe herdeiro!
Não vou ser rei!

558

00:41:53 --> 00:41:55
É sério desta vez.

559

00:41:55 --> 00:41:58
Se não me ouvirem, vou à imprensa.

YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.